

BUOD



Bund Ungarischer Organisationen
in Deutschland e. V.

Németországi Magyar Szervezetek
Szövetsége

Tagegyesületi beszámolók

BUOD közgyűlés 2015. november 14.-15.

München Magyar Katolikus Misszió



BERLINI MAGYAR EGYESÜLET

Egyesületi életünk 2013-2015

A berlini Magyar Egyesület 2013. november óta igen változatos programokat szervezett, vezetősége tartalmas munkát végzett.

A kiemelkedő akciók:

- 2013. november 29.: Vendégünk volt Karl Holmeier MdB, a Bundestag EU-bizottságának Magyarország-referense. Német nyelvű előadásának címe: Die Rolle des deutschen Bundestages in den deutsch-ungarischen Beziehungen.
 - 2014. január 25.: A Magyar Nagykövetségen régi hagyományt folytatva dr. Karsai Katalin követasszony előadást tartott, Magyarország és az Európai Unió a választások előtt címmel. Az esten szinkrontolmácsolást kínáltunk a német hallgatók részére.
 - 2014. február 22.: A témának köszönhetően sok olyan vendéget vonzott ez az est, aki nem tagja egyesületünknek: Dr. Hegedűs Rita, a berlini Humboldt Egyetem Hungarológia tanszékének docense tartott előadást német nyelven: Die geschichtliche Entwicklung der ungarischen Sprache – Beständigkeiten im Wandel
 - 2014. május: Szirmai Barbara, a Körösi Csoma Sándor Program (KCSP) ösztöndíjasa elkészítette egyesületünk Facebook-oldalát, amelynek gondozását azóta átvettük Barbarától.
 - 2014. május 18.: Folytattuk a közkedvelt „Kerületi séta” rendezvénysorozatot, ezúttal kicsit túlléptünk a városhatáron: Kiewwanderung in Potsdam. Az ottani Magyar Klub ljeles tagja mutatta meg nekünk a város nevezetességeit.
 - 2014. június 20-22.: Egyesületi kirándulás során három emlékezetes napot töltöttünk Cottbusban. Itt megismerkedtünk többek között a cottbusi Staatstheater épületének szecessziós építészeti stílusával, történetével.
 - 2014. július 2.: Közös rendezvény a Nagykövetséggel, témája a magyar nemzet- és diaszpóra-politika, illetve a Körösi Csoma Sándor Program (KCSP), előadóink dr. Karsai Katalin követasszony és Szirmai Barbara KCSP ösztöndíjas volt. A helyszínen ezúttal is szinkrontolmácsolást biztosítottunk.
 - 2014. augusztus 9.: A 2012-es sikeres első Családi nap után újabb, hasonló jellegű rendezvényt szerveztünk: Családi nap Karolinenhofban. Számos (kis-)gyermekes családnak sikerült kellemes délutánt tartanunk, akik nem kizárólagosan csak az egyesület tagjai voltak.
 - 2014. szeptember 7.: Pompéry Judit tagtársunk betekintést adott kárpát-medencei népviselet-gyűjteményébe. A nap német nyelvű mottója: „Donaugesäumt - Lokal á la Mode“ (Judit egyik népviselet-gyűjtemény-kiállításának címe). Élve a lehetőséggel, sétát tettünk a szomszédos Lübarsba, Berlin egyik falusias városrészébe.
 - 2014. november 14.: A heidelbergi Prof. Josef Makovitzky immár másodszer látogatott el egyesületünkhöz. Ezúttal a híres polihisztor, Prof. Carl Friedrich von Weizsäcker munkásságáról és magyar tudósokhoz fűződő kapcsolatairól beszélt.
 - 2015. január 24.: Idén sem maradt el dr. Karsai követasszony szinkrontolmácsolás előadása. Címe: Az új magyar kormány prioritásai és a magyar-német kapcsolatok alakulása.
 - 2015. február 27.: Vendégünk volt Hartmut Koschik MdB, aki a szövetségi kormány kitelepültek és nemzeti kisebbségek kérdéseinek megbízottja, német nyelvű előadásának címe 25 Jahre friedliche Revolution volt. Az előadó azért nem zárkózott el a kormány megbízotti feladataival kapcsolatos kérdések megválaszolása elől sem.
 - 2015. március 28.: Egyesületünk 25 éves jubileumi ünnepe. A Nagykövetségen tartott esten üdvözlő szavakkal fordult a hallgatósághoz dr. Czukor József nagykövet, dr. Klement Kornél BUOD-elnök és dr. Hetey László egyesületi elnök, akinek a rendezvény végén „a magyar-német társadalomközi és kulturális kétoldalú kapcsolatok továbbfejlesztése terén nyújtott kiváló teljesítményének elismeréseként a Magyar Érdemrend Lovagkeresztje kitüntetés” nyújtotta át a nagykövet, Áder János államfő nevében.
 - 2015. május 10.: Ismét kerületi sétát tartottunk, ezúttal Zehlendorf kerületi központjában, újonnan megválasztott egyesületi alelnökünk vezetésével.
 - 2015. június 5-9.: Az év kiemelkedő vállalkozása: Egyesületi kirándulás Felvidékre. A Falvak Kulturájáért Alapítvány kuratóriumi elnöke és felesége, a Nick házaspár vezetésével emlékezetes napokat töltöttünk többek között Rimaszombaton, Rozsnyón, Nyitrán, Losoncon és Pozsonyban, mindenütt arra ügyelve, hogy a magyar történelmi összefüggésekről is tájékoztatást kapjunk.
 - 2015. szeptember 13.: 2015-ös második kerületi sétánkkal a Friedrichshain kerületi Volksparkot néztük meg, egyik helybéli egyesületi tagunk szakavatott vezetésével.
 - Mindezek mellett havi rendszerességgel megtartottuk a Magyar Egyesület Törzsasztalát. Részt vettünk a Nagykövetség által szervezett márciusi ünnepeken és októberi megemlékezés(ek)en is.
- Sor került minden évben decemberben karácsonyi ünnepségre, áprilisban pedig évi közgyűlésre is. A 2015-ös közgyűlésen dr. Hetey László leköszönt elnöki posztjáról. Az új elnök Hans-Ulrich Moritz, az elnökhelyettes dr. Molnárné Jobbágy Mária. Vezetőségi tag még – változatlanul – Rademacher Irén, Steppat Teréz, Zurbuchen Mária.

Hans-Ulrich Moritz, elnök

www.ungarn-in-berlin.de



NÉMET-MAGYAR TÁRSASÁG KÖLN-BONN e. V.

Tagegyesületi beszámoló

Társaságunk 2009. januárjában alakult, taglétszámunk jelenleg 13 fő, tehát viszonylag kis létszámú egyesület vagyunk.

Elnökségünk 3 főből áll, ebből az elnök magyar, a két társelnök német. Tisztújításra a társaság 2014. október 4-i közgyűlésén került sor, amelyen az elnökséget a tagok újraválasztották.

Programjaink gyakoriságát az elnökség hivatalos munkaköri elfoglaltságai nagyban korlátozzák. Az elnök munkaköre vállalkozói tanácsadás, a két elnökségi tag pedig ügyvéd.

Programjainkat 20-50 fő látogatja. A korábbi évekhez képest nőtt a németajkú, de Magyarországhoz, valamint a magyarsághoz valamilyen formán kötődők száma.

Az egyesületben nem tag, de programjaink résztvevőinek átlag életkora 25-30 év. Többnyire a Kölnben, Bonnban és a két város vonzáskörzetében élő magyarországi vagy külföldi fiatal magyarok látogatják rendezvényeinket. Ezek a többnyire felsőfokú végzettséggel rendelkező fiatalok leginkább multinacionális cégeknél dolgoznak, így a Telekomnál, a DHL-nél, a Ford Fejlesztő Központban vagy az Európai Légiirányítási Központban.

Rendszeres programunk a havonta, a hó minden első péntek estéjén megtartásra kerülő törzsasztal-találkozó. Újításként 2015. elején bevezettük, hogy a törzsasztal-találkozókat a korábbi gyakorlattal ellentétben nem egy meghatározott helyen, hanem mindig más helyszínnel rendezzük meg, hogy városunkat ezáltal is jobban megismerhessék azok, akik egyébként társaság hiányában nem mennének el a város által kínált vendéglátóipari egységekbe. A változás a törzsasztal-találkozó elnevezésében is megjelent, ma már havi magyar-német estként hirdetjük meg ezt a rendszeres programunkat.

Ugyancsak minden évben, hagyományörzéseként, az október 23-ai nemzeti ünnepünkhöz kapcsolódóan kirándulást szervezünk Köln-Bonn közeli vagy regionális magyar vonatkozású helyre. A beszámolási időszakban 2014. október 25-én a hollandiai Utrechtbe és a mellette fekvő Zeist városkába látogattunk el. A város 1956-ban regnáló polgármestere különösen aktív volt abban, hogy segítséget és támogatást ajánljon fel azoknak a magyar menekülteknek, akik fiatalon – a menekülés szándékával – egyetemista diákként megszakították magyarországi tanulmányaikat, hogy egy szabad országban alapítsák meg jövőjüket. A fiatalok fogadására szolgáló református egyházi központ falán, amely ma idősök otthonaként működik, a magyar menekültek emlékére állított emléktáblánál emlékeztünk meg a forradalom eseményeiről.

2015. október 24-én az ünnepi kirándulásunk Aachenbe, a Magyar Kápolnába vezetett. Jóllehet Köln nincs messze Aachentől, a Kápolna létezéséről nagyon kevesen tudtak a kölni fiatalok közül. Az ünnepi megemlékezés után kirándulást tettünk az ú.n. Dreiländerpunkt-hoz, amely a német-holland-belga határ találkozásánál van és számos szabadidős programot nyújt kicsiknek és nagyoknak.

A berlini Magyar Nagykövetség kérésére 2014-ben több alkalommal helyiséget és technikai segítséget nyújtottunk az ú.n. kihelyezett konzuli napok lebonyolítására. A kihelyezett napok célja volt, hogy az Észak-Rajna-Vesztfáliában élő magyar állampolgároknak konzuli ügyeik intézésére ne Berlinbe kelljen utazniuk, hanem közel, a tartományon belül intézhessék ügyeiket. 2015-től megnyílt a düsseldorfi magyar konzulátus, így a konzuli szolgálat azóta ott működik.

A 2014. áprilisi országgyűlési választásokra különös gondnal készültünk fel annak érdekében, hogy minél több magyar állampolgár tudjon élni szavazati jogával. Megszerveztük, hogy több személygépkocsival mindenkit elviszünk ahhoz a szavazóhelyiséghez, ahol le tudja adni szavazatát. A mi esetünkben ez a legközelebbi hely Brüsszel volt, tekintettel arra, hogy nem működött még a düsseldorfi főkonzulátus. Népes csoportunk nagy lelkesedéssel indult a választásra, amelyet egy több órás magyar nyelvű brüsszeli idegenvezetés tett kerekké.

2014.februárjában a szépsiszentgyörgyi „Osonó” színház tett látogatást nálunk és nagyszerű előadásával színesítette egyesületi életünket. A szervezésért köszönet Friedrich Annamáriának, a hamburgi magyar egyesület elnökének.

Elnökségünk rendszeres kapcsolatot tart a kölni magyar katolikus és protestáns egyházközösséggel is, nyomon követjük tevékenységüket.

Egyesületünk nagy hangsúlyt fektet a „működési területünkre” érkező magyar munkavállalók, kitelepülők, ERASMUS-diákok, szerencsét próbálók részére kínálandó segítségnyújtásra, sajnos ebben elég sok negatív tapasztalatot is el kellett könyvelnünk az idők folyamán.

Jövőbeni feladatunk közé soroljuk a már meglévő és jól bevált programjainkon túl feltérképezni a már teljesen feledésbe merült Szent-István-falva (Köln-Longerich) egykori életét, amelynek kiteljesedése lenne egy emléktábla elhelyezése 2016-ban, a forradalom 60. évfordulóján. Ehhez igénybe szeretnénk venni a hageni magyar egyesülethez delegált KCSP-kiküldött közreműködését is.

Mervai Péter, elnök

Deutsch-Ungarische Gesellschaft Köln-Bonn e.V.

Sachsenring 38, 50677 Köln

dug-koeln-bonn@gmx.de, <https://www.facebook.com/DUGKoenBonn>



BURG KASTL ALUMNI E.V.

ALUMNI Gemeinschaft der ehemaligen Schüler des Ungarischen Gymnasiums Burg Kastl e.V.

Az 1958. és 2006. között Bajorországban működő Burg Kastl-i Magyar Gimnázium évtizedeken keresztül a szabad világ egyetlen magyar iskolája volt. ALUMNI egyesülete 1972-ben alakult meg, Verein der Ehemaligen des Ungarischen Gymnasiums in Deutschland e. V. (Németországi Magyar Gimnázium Öregdiák Egyesülete) néven. Az iskola sajnálatos megszűnése után 2007-ben, Budapesten, egy csoport lelkes öregdiák újjáélesztette az egyesületet, majd 2008-ban ismét hivatalosan bejegyezésre került az Amberg-i törvényszéken Burg Kastl ALUMNI e. V. néven.

Céljaink

A Burg Kastl ALUMNI egy „non profit” alapon működő szervezet, melynek céljai:

- *az egykori Burg Kastl-i Magyar Gimnázium szellemi örökségének ápolása és a jövőbe való átmentése,
- * tárgyi hagyatékának gondozása,
- *az iskola és elődjei egykori diákjai közötti személyes, baráti kapcsolatok egész világra kiterjedő erősítése.

Rendszeres tevékenységeink

- *Kastlis törzsasztalokat tartunk szerte a világon (Budapest, München, Stuttgart, New York, Caracas stb.).
- *Balatoni találkozónkat évi rendszerességgel tartjuk meg a balatoni vidék valamelyik részén.
- *Ötévente pünkösdi jubileumi találkozót szervezünk Burg Kastlban és minden évben logisztikai segítséget nyújtunk a hagyományos pünkösdi osztálytalálkozások rendezéséhez.
- *Honlapunkon és más internetes csatornákon, közösségi oldalakon, állandó jelleggel frissítjük híreinket, „kastlisoknak a kastlisokról” mottóval.
- *A Kastli Alumni közösség világhálójának (Kastl-Net) folyamatos kiépítését szorgalmazzuk. Ez a társadalmi, kulturális és akár üzleti kapcsolatrendszer, melyben a volt diákok gyermekeinek is helyet adunk, mint magyar érdekérvényesítő tényező is hivatott működni.
- *A Lakiteleki Népfőiskolán létesített „Burg Kastl Emlékszobát” rendszeresen karbantartjuk és bővítjük.
- *”Burg Kastl – Híd a hazatéréshez” című projektünkkel a Németországi Magyar Gimnázium újraindítását szorgalmazzuk. Meggyőződésünk, hogy az utolsó évek migrációs hullámának köszönhetően, a ma nyugati diaszpórában élő magyar gyermekek és fiatalok számára (beleértve a régi emigráció leszármazottjait), a nemzet és a magyarság megtartásának érdekében, szükséges, hasznos és jövőbe látó megoldás lenne egy magas követelményű, kétnyelvű magyar gimnázium működtetése Nyugat-Európában. A kastli vár 2006 óta üresen áll. Kastl községe legszívesebben ismét magyar iskolát látna falai között. A magyar és a bajor kormány, az egyházak és a kb. egy millióra becsült nyugati szóránymagyarság összefogásával lehetségesnek látjuk az iskola újraindítását és gazdaságosnak jövőbeli működését.

Jótekonysági akciók

„A Múlt a Jövőért Akció” (MaJA) címmel és a „Segítsünk, ahogy minket is segítettek” mottóval minden évben nagyszabású gyűjtési akciót rendezünk az osszdiákság körében. Ezzel a jövőt építő akcióval határon túli magyar iskoláknak, diákoknak teremtünk anyagi és morális támogatást az érettségéhez vezető úton. Eddigi kedvezményezett iskolák:

- Szent István Líceum (Munkács / Kárpátalja)
- Szent Erzsébet Líceum (Gyimesfelsőlok /Csángóföld)
- EMMAUSZ Kollégium (Muzslya/Délvidék)
- Tompa Mihály Református Kollégium (Rimaszombat/Felvidék)

Legjelentősebb rendezvényeink

- *Jubileumi ünnepség Kastlban (2008 Pünkösöd)
Volt iskolánk 50 éves évfordulójára 3 napos, nagyszabású ünnepséget rendeztünk Kastlban, melyre 600 volt kastlis diák érkezett a világ minden részéről. Búcsút vettünk volt alma materünktől és fogadalmat tettünk szellemiségének megőrzésére. Jubileumi ünnepségeinket ötéves gyakorisággal rendezzük.
- *Magyar Örökség Díj elnyerése (2010. június)
A Németországi Magyar Gimnáziumnak a történelmi Magyarország határain kívüli magyar intézmények között egyedülálló szerepe volt: otthont és nemzeti, keresztény nevelést adott több ezer magyar fiatalnak, akik befogadó országukba visszatérve hatékonyan hozzájárultak a külföldre szakadt magyarság megmaradásához. Értékteremtő és magyarságmegőrző munkájáért a Burg Kastl Magyar Gimnázium és elődei bekerültek a „magyar szellemi élet láthatatlan múzeumába”.
- *Emlékünnepség a Magyar Országgház Főrendi Termében (2010 október 22)
Ezzel a rendezvényvel ismertettük meg a mai magyar társadalommal a Burg Kastl Magyar Gimnázium és elődei (Passau/ Maldwerke, Niederaudorf/Reisach, Lindenberg, Bauschlott) magyarságmentő és hagyományörző történelmi szerepét. Egyidőben vallomást tettünk magyar öntudatú európai és világpolgári mivoltunkról. Lezsák Sándor, a Magyar Parlament alelnöke, megnyitó beszédében megemlítette, hogy a Burg Kastl Magyar Gimnáziumnak bezárása után is hazánk sorsát formáló feladata tovább él a volt diákokban. „Burg Kastl nemzeti ügy, méghozzá olyan, amely a legsikeresebbek közé tartozik”, mondta Kövér László házelnök üdvözlésében. Üdvözlését küldte még Orbán Viktor miniszterelnök és Martonyi János külügy-miniszter is.
- *Burg Kastl emlékgyűjtemény és állandó kiállítás megnyitása Lakiteleken (2012. április 28-30)
Iskolánk megmentett tárgyi és szellemi hagyatéka új otthonra talált a lakiteleki Népfőiskola Alapítvány Emigrációs Gyűjteménye keretében. Az utókor számára itt őrzük legemblematisabb szimbólumainkat, mint pl. az osztályablókat és az iskolazászlót. A kiállítás mindenkor megtekinthető a Népfőiskola nyitvatartása alatt.

*Összetartozás-Összetartás”, a Burg Kastl Alumni közösség által támogatott határon túli magyar iskolák első találkozója (Lakitelek – 2014. május 30-június 1)

Interaktív kommunikációs műhelyben való tematikus részvételre hívtuk meg a négy támogatott iskola diákjait, tanárait. A műhelyt a magyar média (rádió, TV, írott sajtó, internetes publikációk) jeles képviselői tartották, teljesen díjmentesen. Az elszállásolást és ellátást a Lakiteleki Népfőiskola biztosította. Minden iskola négy felsős diákot és két tanárt delegált. A diákoknak ez volt az első alkalom, hogy más határon túli magyar diákokkal találkozhassanak.

Az egyesület szervei

Elnökség (elnök, elnökhelyettes, pénztáros), Vezetőség, (elnökség és hét vezetőségi tag), Ellenőrző Bizottság (három bizottsági tag), Taggyűlés: kétévenként.

Az egyesület tagjai

A Burg Kastl Magyar Gimnázium, ill. a Németországban korábban működő magyar gimnáziumok öregdiákjai, továbbá tiszteletbeli tagként az iskola egykori tanárai és támogató tagok.

Társ Egyesületeink

BUOD - Bund Ungarischer Organisationen in Deutschland – Németországi Magyar Szervezetek Szövetsége
Jókay Alapítvány - A Jókay család, ill. a három Jókay tesvér, volt kastlis diák alapítványa

Fedor Alicia

Cím: Klosterburg 2, D – 92280 Kastl bei Amberg, Németország

Honlap: www.kastlalumni.eu, E-Mail: kastlalumni@gmail.com

VAJDASÁGI MAGYAROK NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGE

Tagegyesületi beszámoló

Az 2013-as BUOD közgyűlésre írt beszámolónkban már bemutattuk Önöknek egyesületünket a Vajdasági Magyarok Németországi Szövetségét, annak keletkezését, az alapszabályzatban lefektetett célkitűzéseket. Egyesületünk a bíróságon is be lett jegyezve és a német adóhivatal elismerte egyesületünk jótékonyági jellegét.

Munkánk az elmúlt két évben is ezekhez a feladatokhoz igazodott. Továbbra is a délvidéki magyarság támogatása és a szülőföldön való megmaradása a célunk és egyesületünk minden tevékenységünk ezt a célt szolgálta.

Fő tevékenységünk továbbra is a szegény sorsú magyar diákok anyagi segítsége a szabadkai székhelyű Kosztolányi Dezső Diáksegélyező Egyesületen (KODDE) keresztül. Többen Önök közül tudják, hogy ez a segélyezés nem anonim, hanem a segélyező önéletrajz és további anyagi háttérű adatok alapján maga válassza ki azt a diákot, akit ő segélyezni szeretne. A diák pedig a segélyezés alatt levél vagy internet útján kapcsolatban áll a segélyezővel. Egy diák jelenleg 250,- euró támogatásban részesül évente, ami a szerbiai árakhoz képest nem sok, de mégis segítséget jelent a tanulónak.

Minden iskolaév elején egy körlevél formájában megszólítjuk a tagságunkat, ismerőseinket, segélyezőinket, hogy járuljanak hozzá a diákok segélyezéséhez. Egyéni támogatókon kívül a segélyezéshez hozzájárulnak magyar egyesületek is, mint a Szent György Lovagrend Tagjai, a Frankfurti Magyar Katolikus Egyházközösség, a BUOD, a Viernheimi Magyar Kultúregyesület vagy a frankfurti cserkészek. Elnézést kérek, ha valamelyik egyesületet kihagytam a felsorolásból. Egy másik útja a segélyek előteremtésének, hogy tagságunk egy csoportja, a Darmstadti Magyarok Baráti Köre, jótékonyági rendezvényt szervez. Ez a rendezvény a jó hírnevéről ismert gulyásbéd, amit évente egyszer rendeznek meg a darmstadti magyar nyelvű szentmise után. Ezen a gulyásbédén általában 180-200 személy vesz részt és élvezzi a jó ételt és hangulatot. Tagságunk egy része – más jótévedőkkel karöltve –, veszi a fáradságot, bevásárol, előkészít, főz, kiszolgál, takarít stb. – minden ellenszolgáltatás nélkül. A tiszta bevételt a délvidéki magyar diákok kapják. A 2014-es évi gulyásbéd június 16-án volt megszervezve, az idei évi pedig május 17-én. Minden évben sikerült így 4 diák számára segélyt (azaz 1.000,- eurót) biztosítani.

Jótevőinknek és tagságunk fáradozásainak köszönhetően sikerült a 2103/2014-es iskolaévben 79 diákot támogatnunk, az elmúlt 2014/2015-ös iskolaévben pedig 82 diákot. Mivel egyes támogatók a kívánt összeg felett is adakoznak, így azt lehet mondani, hogy évente több mint 20.000,- eurót gyűjtöttünk és továbbítottunk a diáksegélyezés céljaira Szabadkára.

Diáksegélyezés mellett gyűjtést szervezünk olyan délvidéki magyar szegény sorsú személyek számára, akik súlyos betegek és a nagy költségekkel járó gyógyításukhoz a szerb betegsegélyező nem hajlandó hozzájárulni. Jelenleg egy bácstopolyai Boross Csongor nevű fiatalember számára gyűjtünk, aki mukoviszcidózisban szenved. Ez a betegség tönkreteszi a tüdőt, nem gyógyítható és a betegek nem élnek sokáig. Egyedüli mentség a szervátültetés lenne, melyet Bécsben végeznének el. A fiú édesanyja tanárnő, egyedül él a fiával és a drága orvosságok költségét sem tudja előteremteni fizetéséből, nemhogy a műtét kiadásait, de mindent megtesz, hogy a fia életét megmentse. Ezért mi is szeretnénk neki segíteni.

Mátyus András



HANNOVERI MAGYAR EGYESÜLET

rövid beszámolója a 2014-2015-ös évről

Egyesületünk a kitűzött céljának megfelelően a tagoknak és érdeklődőknek továbbra is biztosítja a havonta egyszeri, rendszeres magyar nyelvű kulturális találkozót. Félévenként postai levélben kiküldjük a programjainkat és a gyors tájékoztatás érdekében a honlapon kívül a facebook-on is megjelentettjük.

Bárki számára lehetőséget adunk, amennyiben megfelelő számú érdeklődőt érint, magyar vonatkozású rendezvények kezdeményezésére, hirdetésére (fiatalok disco-ja, sörkerti találkozók...). Amennyiben szükséges, egyesületünk biztosít anyagi- és technikai háttérrel is. Azon kívül hirdetésünk minden magyar jellegű színházi- vagy koncert programot.

A sikeresebb ünnepi programjainkat, mint pl. a „Mindenki karácsonya” istentisztelettel, és a nemzeti ünnepeinket (március 15., október 23.) a Hannoveri Magyar Református gyülekezettel együttműködve szervezzük. Az egyesület támogatja az általuk létrehozott ovi-sulit, ahol havonta legalább egyszer kreatív óvodai és magyar nyelvoktatás folyik a szülők segítségével. A sikeres működés eredménye, hogy a gyermekek is részt vesznek az ünnepi műsorokban. A helyi művészek részvételével és azok lelkes közreműködésével a programjaink még inkább ünnepélyesebbek, hangulatosabbak.

Már 10 éve rendezünk évente két alkalommal táncházat. Az utóbbi években egész- vagy két napos, oktatással egybekötött, tánc házi „workshop-ot” szerveztünk a kolozsvári Tokos zenekar közreműködésével. A résztvevők számából ítélve továbbra is nagy igény van a magas szintű, gyermekjátékokkal egybekötött tánc házi rendezvényekre.

A nagyszámú irodalom kedvelőknek is rendezünk évente legalább két alkalommal interaktív, film és hanganyaggal kísért, „sütemény illatú” esteket. – vagy „vörösboros, zsíros deszkás” film estet.

Nagy sikerrel járt a hamburgi Borsos Edit népművész irányításával megrendezett, „húsvéti tojásírás régi hagyományok szerint” nagyon kreatív program.

Szintén igény van a több generációt vonzó, nagyon közkedvelt május 1-én tartandó „Családi nap”-ra. Az egész napos, grillezéssel egybekötött programon az ovi-suli szervezői gondoskodnak a gyermekek játékos vetélkedőjéről és a sportot kedvelő felnőtteknek is lehetőségük van focizásra. Ebben az évben a hamburgi magyarok egyesületével mérköztek meg. A két egyesület sikeres együtt működését igazolja, hogy Hamburgból nagy létszámmal jelentek meg.

A rendszerint februárban megrendezésre kerülő „Disznótoros bál”, a kolozsvári Tokos zenekarnak, a helyi művészek lelkes közreműködésének és a magyar szakácsoknak köszönhetően, egyre több vendéget vonz és igen komoly bevételnek örvend. Ezt a bevételt az egyesület újabb rendezvényekre fordítja.

Továbbra is jól működik az egyesületünk által támogatott „Pusztá Brazíliok” foci csapat. Vasárnap délutánonként edzenek és alkalom adtam más szervezet csapatával (Volkswagen Stiftung) is megmérkőznek.

2014-ben ismét segíthettünk egy újabb konzuli nap megszervezésében. Az előző évben, és az idén is, nagyon sok itt és a környező városokban élő magyar vette igénybe ezt a gyorsított eljárású ügyintézési lehetőséget. Sokan jeleztek vissza, ily módon hálás köszönetüket kifejezve a berlini konzulátusnak a „bürokráciamentes” ügyintézésért.

Szívesen fogadjuk az újonnan jövőket, a közösség megtartó program ajánlatokat, ötleteket. És ugyanolyan szívesen fogadunk adományokat vagy segítünk különböző segélyakciókban az adománygyűjtésben.

A sok színes program szervezésében, rendezésében óriási segítségünkre voltak a Körösi Csoma Sándor-program ösztöndíjasai. Hálás köszönet Nagymihály Zoltánnak a mindig készséges segítségéért és az értékmentő munkájáért, és köszönet, dr. Weidinger Péternek a magas színvonalú néptánc-oktatásért.

A BUOD által kezdeményezett és támogatott „társzervezői program” és annak keretében nyújtott anyagi támogatás, az utóbbi időben is nagyon jó lehetőséget adott egyesületünknek a magasabb színvonalú programok megrendezésére. Fontosnak tartjuk a más egyesületekkel való közös szervezést, ami nem csak pénzbeli előnyt jelent, hanem személyes kapcsolatok megerősödését is. Ez úton is köszönjük a BUOD vezetőségének ezt a lehetőséget! – és külön köszönet jár Baczur Magdolnának a munkánkat elősegítő, egyesületünk iránti gondos figyelmességéért!!!

Nöllenburg Gabriella, elnök

www.ungvh.com



EHINGER BIBLIOTHEK:
UNGARISCHE LITERATUR IN DEUTSCHE SPRACHE
Aktivitäten 2014/2015

Herbst 2013 und Frühjahr 2014: Besuch in Székkutas mit Übergabe der Spende in Höhe von 1100 Euro für das Gedenkzimmer von Hugo Hartung, welches am 4. September 2015 eingeweiht wurde.

2014:

Februar: 2-wöchiger Stipendienaufenthalt von Mag. Elisabeth Lang aus Wien für ihre Doktorarbeit über „Vergleichende Translatation (Übersetzungen) vor und nach der Wende 1989“

März: 2-wöchiger Aufenthalt von drei Stipendiaten für ihre Diplom-, Master- und Doktorarbeit:

- Péter Dugár (ELTE) Forschungen und Stoffsammlung zu einem elektronischen Geschichtsbuch für die ungarndeutsche Minderheit in Ungarn. Thema: „Die ungarische Revolution 1956 aus Sicht der Staatsführung“.
- Izabella Nyári: Semesterarbeit und Vortrag zum Thema: „Literarische Rekonstruktion des alten Judenviertels in Budapest“.
- Zsuzsanna Zeke: „Traum und Psychoanalyse zum Werk des Dichters Attila József“. Mit allen drei Stipendiaten fahren wir zum Petöfi-Tag ins Ungarische Kulturinstitut Stuttgart. Teilnahme an der 1. Internationalen Donaukonferenz in Ulm auf Einladung durch das Wissenschaftsministerium in Stuttgart.

Sie konnten mit uns den „1. Donauzirkel“ in Ehingen eröffnen. Hierbei treffen sich in unregelmäßigen Abständen Bürger aus Ehingen, die aus Donauländern stammen zu intellektuellem Gedankenaustausch. (Mitveranstalter Ehinger Bibliothek und Partnerschaftsverein Ehingen-Esztergom)

September: verschiedene Literatúrausstellungen der Ehinger Bibliothek:

9. September – 2. Oktober in der Széchenyi István Stadtbibliothek in Sopron zum Thema: „Die Zeit der politischen Wende und die Literatur“. Vortrag von Gudrun Brzoska zum Thema.

Oktober: 9. Oktober – 4. Dezember im Kulturzentrum Franziskaner-Kloster:

Es findet eine Reihe von Veranstaltungen statt: eine Literatúrausstellung mit Vortrag, Zeitzeugenbericht und Autorenlesung im Rahmen der VHS Ehingen zum Thema:

„3 x Ungarn: 1914 -1944 – 1989“:

- (1944) Vortrag von Dr. Bauer, Berlin: „Innere Bilder wird man nicht los“. Die ungarische Künstlerin Edit Kiss
- (1989) Die Wende 1989 mit den Zeitzeugen aus Sopron László Nagy und Oberst Árpád Bella, welche am 19. August das Paneuropäische Picknick mitorganisiert bzw. miterlebt haben.
- (1914) Autorenlesung der Schriftstellerin Regina Rinaku aus ihrem Buch „Terka“, welches die autobiografischen Zeugnisse ihrer Großmutter Kató Kiss zur Grundlage hat.

2015:

Februar: Es kommen erneut für 3 Wochen drei Stipendiatinnen, zwei, die wir schon kennen: Izabella Nyári und Zsuzsanna Zeke und neu: Maja Kósa.

- Zsuzsanna Zeke forscht diesmal über „Schriftstellerinnen mit ungarischen Wurzeln“. Als Grundlage benutzt sie das 2010 publizierte Lexikon „Schriftstellerinnen mit ungarischen Wurzeln“ von Gudrun Brzoska. Sie erweitert und ergänzt das Lexikon wissenschaftlich.
 - Izabella Nyári: „Rezeption des Werkes von Imre Kertész in Ungarn und Deutschland und die Bedeutung der deutschen Übersetzungen“.
 - Maja Kósa: „Die Geschichte der Minderheiten im mittel- und ostmitteleuropäischen Raum“ für den Geschichtsunterricht im Gymnasium. Maja Kósa kommt als Ungarin aus der Vojvodina und studiert in Szeged.
- Mit allen drei Stipendiatinnen besuchen wir die Ausstellung im DZM in Ulm „Gyula das Tauschkind“ und eine Autorenlesung.

April/Mai: 8. April – 29. Mai: Literatúrausstellung in der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften in Budapest zum Thema: „Ungarn der Ränder – Schriftsteller und Schriftstellerinnen im ehemaligen Staatsgebiet des k.u.k. Habsburgerreiches Österreich-Ungarn“. Dazu erstellt G. Brzoska einen ausführlichen Katalog mit Biografie/ Bibliografie aller gezeigten Autoren mit Porträtfotos und ausgewählten Inhaltsangaben wichtiger Werke. Sie hält den wissenschaftlichen Einführungsvortrag zum Thema.

August: Nochmaliger 10tägiger Aufenthalt der drei Stipendiatinnen zur Ergänzung ihrer angefangenen Forschungen in der Ehinger Bibliothek. Zur Vertiefung des Begriffs „Donauländer“ führt Dr. Wolf Brzoska die Drei in einer geografisch-geologischen Exkursion zu den Quellen der Donau. Mehrere Besuche in Objekten der oberschwäbische barocken Kulturlandschaft ergänzen den landeskundlichen Aspekt.

Die Bibliothek finanziert sich aus den Beiträgen der Mitglieder und Zuwendungen von Sponsoren. Alle Mitarbeiter arbeiten ehrenamtlich.

Dr. Wolf Brzoska

www.ungarische-literatur.eu



HAGYOMÁNYOS MAGYAR TÁNC ÉS ZENETÁMOGATÓK REZEDA **EGYESÜLET**

beszámolója a 2014-2015-ös tevékenységéről

A Rezeda e. V. nevéhez híven a magyar nép táncait és zenéjét népszerűsítette az elmúlt két évben is. Egyesületünk eddigi működése új lendületet kapott a 2014-es elnökségi választások után, mivel azóta minden adandó alkalmat megragadtunk arra, hogy a már megtanult tánckoreográfiáinkat változatos, újabb közönség előtt mutassuk be. A frankfurti magyar közönségen túl a német, illetve nemzetközi nézőket céloztuk meg szinte minden korcsoportban. Felléptünk számos alkalommal iskolákban, idősök otthonában, hesseni néptánc fesztiválokon, borfesztiválon, táncházakban. Az általunk szervezett helyi táncházak kapuit a már megszokott zenészek és oktatók mellett megnyitottuk több zenekar és táncpedagógus számára is, akik eddig még egyáltalán nem, vagy régen jártak Frankfurtban. Örömmel fogadták el meghívásunkat. Teltház programjaink jó hangulatáról és táncos, zenei továbbképzésünkről mellettük a KCSP program frankfurti ösztöndíjasai gondoskodtak. A gyermek táncházak újabb kiegészültek kézműves foglalkozásokkal is, a részt vevő családok nagy öröme. A csoporton belüli tánctudás fejlesztéséhez a rendszeresen megrendezésre kerülő intenzív hétfői tanfolyamok is döntően hozzájárultak. 2015-ben tagságot kaptunk a hesseni Népviselet és Néptáncszövetségben, ami elismerése annak az aktív tevékenységnek, amit a táncon, népviseleten, zenés hagyományörzésen alapuló nemzeti identitás fenntartása terén nyújtottunk az elmúlt évek során. Ezzel újabb lehetőséget teremtettünk a magyar népi kultúra mind szélesebb körű megismertetésére és közös európai gyökereink elismertetésére, ami szerintünk a jó együttélés záloga.

Dr. Csikós János, elnök

www.rezeda.de



MAGYAR KULTÚREGYESÜLET NÜRNBERG

tevékenysége 2014-2015

Rendszeres rendezvények:

- Klubest a hónap minden második péntekén a Gemeinschaftshaus Langwasser-ben. Kötetlen társalgás előadásokkal tarkítva, megemlékezések évfordulók alkalmával (előadások németül is).
- Nostalgia- Klub Dietrich Éva vezetésével idősebbeknek, havonta egyszer, délelőtt 10-13 óráig a Gemeinschaftshausban.
- Táncház a hó minden péntekén a Südpunkt-ban. A „Tűzvirág” táncsoport gyakorol.
- Magyar Iskola (konzuli modell) Pereszlényi Erika, Ádám Mónika és Mundruch Anita vezetésével a Magyar Katolikus Misszió helyiségében. Jogilag a kultúregyesület keretében, különben önálló.
- Gyerekcsoport Ullmann-Ribár Annamária és Horváth Bea vezetésével a CVJM-ben. A kultúregyesülettől függetlenek, de az egyesület támogatja.

Kulturális rendezvények: Az egyesület tevékenysége elsősorban kulturális. Igyekszünk havonta egy előadást szervezni, legyen ez koncert, színjáték (stuttgarti színjátszók, nagyváradi Kiss-Stúdió stb.), könyvbemutató, irodalmi est.

Hagyományos rendezvények:

- Katalin Bál – novemberben, évtizedes múltat tekint vissza, az első 1972-ben volt.
- Farsangi- és Szüreti Bál – néhány éve főleg a fiatalok körében nagy látogatottságnak örvend.

Részvétel nemzetközi rendezvényeken:

- „Gemeinschaftshaus Langwasser Sommerfest”-je és karácsonyi vásárja
- Consumenta-n (konzum vásár) való részvétel
- Tűzvirág táncsoport fellépései

Egyházi élet: A kultúregyesület részt vesz az egyházi életben is.

- református gyülekezetnél 2 tagunk presbiter
- katolikus gyülekezetnél 5 tanácstagból 3 tagja egyesületünknek

Kapcsolat magyar csoportokkal:

- gyulai civil szervezetek
- helbronniak látogatása Nürnbergben (korábban Ulm, Frankfurt a. M.)

Magyarországi programokban való részvétel: Körösi Csoma Sándor- és Petőfi Sándor Program képviselőjében Molnár Gergely segíti a kultúregyesület munkáját.

Rozmán Lajos, elnök

www.ungarnnürnberg.de



ULMI MAGYAR KULTÚREGYESÜLET

beszámolója – 2013-2014

Az Ulmi Magyar Kultúregyesület 39 éve működik az alapszabályban meghatározott célok elérése érdekében. Célkitűzéseink közé tartozik a magyar nyelv, a hagyomány, a honismeret ápolása, a történelmi, földrajzi, néprajzi, irodalmi értékeink megismertetése, terjesztése, az Ulm térségében élő helyi lakosság tájékoztatása a magyar kulturális értékekről. Sport- és táncrendezvények, kirándulások és más szabadidős programok szervezése, melyek elősegítik a kapcsolatteremtést, egymás megismerését.

Egyesületünk saját helyiséggel rendelkezik, két egybenülő termünk van, melyet Ulm városától bérlünk. Egyesületi otthonunk szeptembertől június végéig minden szombaton nyitva van, valamint az előre meghirdetett rendezvények alkalmából a hét más napjain is. A bérleti díjat és a rezsiköltségeket a tagdíjból próbáljuk fedezni.

A taglétszámunk az utóbbi két évben - a korábbi csökkenés után - stagnált, 70 fő körül mozgott, 2015-ben enyhe emelkedésnek indult, ami jó jel a jövőnkre nézve.

Két hónapra előre készítjük el a műsortervünket, melyet a tagok és az érdeklődők postán kapnak meg, de elérhető az interneten is.

Saját rádióadással rendelkezünk, heti egy alkalommal, szombatonként 9 órától hallható Darányiné Demeter Magdi által szerkesztett egy órás műsorunk a Radio Free FM 102,6 MHz-es frekvenciáján.

39 év nagy idő egy egyesület életében, programjaink közül néhány már tradicionálissá vált. Az utóbbi két évben, mint ahogyan korábban is, együtt majálisoztunk, meglátogattuk bennünket teli puttonnyával a Mikulás, és az óvet is együtt búcsúztattuk. A nőnapról és az anyák napjáról sem feledkeztünk meg, egy szál virág, figyelmesség és sok kedves szó volt az ünnepek ajándéka.

Nemzeti ünnepeink alkalmából megemlékezéseket tartottunk. 2013-ban református, 2014-ben ökumenikus istentisztelettel egybekötve ünnepeltük március 15-ét. Október 23-ára 2013-ban Vesztergám Miklós tárogatóművész Halkan felsír a tárogató a hőskért című estjével, 2014-ben Nadas László fotókiállításával emlékeztünk meg.

Nagy sikere volt – nem csak a magyarok körében – kulináris rendezvényeinknek. A meghirdetett harcsapörkölt, a bajai halászlé és a karácsony előtti disznótoros vacsora minden alkalommal vonzotta a helyi lakosságot is.

Heti rendszerességgel, szerdánként tartottunk alakformáló tornát. Közös kirándulásokra is sor került, 2013 szeptemberében kérekkpárra pattantunk, 2014 májusában Neuschwansteinbe, júniusban Lindauba utaztunk. Táncos rendezvényeink közül kiemelném a hagyományos farsangi és szüreti bált. Elindult és rendszeres programmá vált a népitánc oktatás, a Zsidó család havonta egy alkalommal előbb a kicsiket és utána a felnőtteket izzasztja meg keményen.

Évente kétszer egyesületünk termeiben református istentisztelet kap helyet, ami után szeretetvendégséget tartunk dr. Varga Pál tiszteletes vezetésével.

Havonta, kéthavonta, az érdeklődéstől függően Játzóházat tartottunk 9-99 éves korig. Azt tapasztaltuk, hogy legkedveltebb játékaink, a Tabu és az Aktivitáás túl a szórakozáson hozzájárul az ismeretek és a szókincs bővítéséhez is.

Közös barkácsolást szerveztünk, szintén hagyományosan, húsvét és karácsony előtt, kicsik és nagyok együtt készültek az ünnepre.

A saját erőből, a tagság aktív részvételével, vezetésével létrehozott programokon kívül meghívott előadók, művészek, tudósok is jártak termeinkben.

Témakörönként néhány rendezvényt említenék.

Film-és diavetítés: Heiko Lange többször is eljött hozzánk, 2013 februárjában például Eine Rundreise durch die Karibik-Insel Cuba című útifilmjével. 2013 márciusában Dieter Schneider Budapest Special, 2014 márciusában a Stuttgarter Magyar Katolikus Misszió Santiago de Compostella, Fatima, Lissabon című filmjeit néztük meg.

Földrajz, történelm: Dr. Kubassek János, a Magyar Földrajzi Múzeum igazgatója 2013-ban Magyar női utazók és felfedezők öt világrészen címmel, 2014-ben pedig Körösi Csoma Sándor életútjáról tartott feledhetetlen előadást. Ehhez a témakörhöz kapcsolódik dr. Papp Gábor művészettörténész 2013. áprilisában Szent István és Koppány kapcsolatáról szóló előadása. 2013 novemberében dr. Bottik József történész Kárpátalja sorsfordulója a 19. és 20. században c. előadása szerepelt műsorunkon.

Irodalom és nyelv: 2013 októberében dr. Czákó Gábor Kossuth-díjas író előadóestjén vehettünk részt, melynek címe: A magyar nyelv természeti rendje, a nyelv szerkezete. 2013 szeptemberében újra vendégül láthattuk a nagyváradai Kiss Stúdió Színházat, ezúttal a Vidámság az élet sója - avagy a hosszú élet titka című darabjukat hozták el hozzánk. 2013 novemberében Ilyés Lénárdal találkozhattunk újra, az Ételift c. drámában.

Zenei rendezvények: 2014 októberében a Duo Fresco tartott zongoraestet, júniusban a Four Bones harsona-quartett lépett fel.

Programjaink bemutatásában nem törekedtünk a teljességre, aktuális műsortervünk olvasható a www.ulmke-online.de címen, inkább azt szerettük volna bemutatni, hogy egyesületünk a tagságnak és az érdeklődőknek a kultúra széles skáláján mozogva nyújt lehetőséget a szórakozásra, tanulásra, ismeretszerzésre, anyanyelvünk, hagyományaink és kultúránk megtartására.

Az alapszabályunkban szerepel egy mondat: "Az egyesület nem haszonérdekeltségű, azaz első sorban nem gazdasági érdekek vezérlik." Ez így van, ehhez tartjuk magunkat. Egyesületi otthonunk fenntartása, egy-egy értékes előadás, rendezvény azonban pénzbe kerül, a tagdíjából és az igen mérsékelt árú belépőjegyekből befolyó összegből gazdálkodva nehezen jutnánk előre a BUOD támogatása nélkül, amely lehetőségért ezúton is szeretnék köszönetet mondani.

Terveink, céljaink és a hozzájuk vezető út: Megtartva haladó hagyományainkat az egyesület fejlődése a célunk. Növelni szeretnénk a taglétszámot, amellyel az anyagi feltételek javítását is szeretnénk elérni, hogy az alapszabályban meghatározott célkitűzéseket teljesíthessük. A megváltozott helyzetből – sok fiatal, kisgyermekes, beilleszkedési gondokkal és honvággyal terhelt ember érkezett az utóbbi időben Ulm környékére – fakadó igényekhez igazodva erősíteni kívánjuk a gyermek és ifjúsági munkát. Sokat kell javítanunk „reklám”tevékenységünkön. 2015-ben már sokat tettünk ennek érdekében, ha tovább is így haladunk, a 2017-es beszámolóban számot adhatunk az elért jó eredményekről.



Az ERDÉLYI VILÁGSZÖVETSÉG

és azon belül a Csöböröcsök Táncegyüttes elmúlt két évének munkája és rendezvényei

A két szervezet rendszeresen rendezett táncházakat, melyek legtöbbször helyszínül a Klub szolgált. Az elmúlt két évben 15 táncház és 18 népi játszótér volt. Előbbi Kemény József a Csöböröcsök Táncegyüttes vezetője, utóbbit Leibinger Árpád és felesége Ágnes, a Csöböröcsök Táncegyüttes tagjai tartották. Ezen értékes, hagyományörző rendezvények sorai közül kiemelendő a méltán neves, erdélyi Úsztürü zenekar februári vendégszereplése, a budapesti Berecz András, a 21. század népmesemondójának tavaly májusi előadása, illetve a világszerte ismert kalotaszegi Fodor 'Neti' Sándor és a magyarpalatkai Kodoba Florin primások októberi koncertje.

Az amatőr színi társulat a március 15-ei ünnepségen egy rövid összeállítással, tavaly decemberben egy teljes karácsonyi műsorral, valamint több ízben verses estékkel ajándékozta meg a közönséget. A jövőben egy újabb karácsonyi műsor, melynek témája a hontalanság, illetve egy kabaré műsor szerepel a társaság tervei között.

Idén Trianonra emlékezve, szervezetünk két vendége, a nemzetpolitikai államtitkárság kabinetfőnöke Szilágyi Péter, valamint dr. Klement Kornél, a BUOD elnöke tartottak előadást az összmagyarország és az autonómia kérdéseiről.

Az Erdélyi Világszövetség „Kárpát-medence kincsei” sorozatában számos érdekes előadást és műsort valósított meg. Így a közönség olyan színvonalas bemutatókban részesülhetett, mint például Nagy Mónika „Budapesti kávéházak” című estje, vagy Pikulszky Anna, a stuttgarteri Erasmus Akadémia elnök asszonyának „Kincses Kolozsvár” című előadása. Megemlítendő még a magyarországi Rimóczi népviselet-készítő család előadása és népviselet bemutatója, valamint a nagyszentmiklósi Pro Bartók társaság vendégszereplése is.

Az EVSZ rendszeresen tematikus borkóstolókat rendezett. A villányitól a tokaji, a szekszárditól a balatoni borvidékig, egészen a magyar borfajták megismeréséig roppant érdekes, szórakoztató és közösséget erősítő borvacsorák zajlottak. A borsó-rokhoz kapcsolódó előadásokból a közönség rendre megismerhette egy-egy borász hitvallását, a táj jellegzetességeit, irodalmát.

A stuttgarteri „Forum der Kulturen” tagjaként szervezetünk részt vett a mindig júliusban megrendezésre kerülő „Sommerfestival der Kulturen” rendezvényen. Az Erdélyi Világszövetség az összmagyarországot képviselve egy standnál lángost és magyar borokat árult az eseményen résztvevőknek. A bevételt egyesületünk adományozásra fordította. A befolyt összegből támogatásra került többek között a délvidéki Lurkó árvaház, Bójte atya gyermekotthona, valamint Lukafalva és Ilencfalva egyházközsége.

A Klub az elmúlt két évben továbbra is egy közösségkövető hely volt, ahol minden pénteken a stuttgarteri magyarság találkozhatott. A Balassi Intézet és a stuttgarteri Főkonzulátus határozatának értelmében ez év júliusától a Klub nyitva tartását fel kellett függeszteni. Jelenleg a Klubban kizárólag néptánc és színi próbák lehetségesek, és semmifajta rendezvényt nem valósíthatunk meg.

A Klub az elmúlt két évben továbbra is egy közösségkövető hely volt, ahol minden pénteken a stuttgarteri magyarság találkozhatott. A Balassi Intézet és a stuttgarteri Főkonzulátus határozatának értelmében ez év júliusától a Klub nyitva tartását fel kellett függeszteni. Jelenleg a Klubban kizárólag néptánc és színi próbák lehetségesek, és semmifajta rendezvényt nem valósíthatunk meg.

Tamás Péter, elnök

www.stuttgarteri-magyarok.de



HAMBURGI MAGYAROK EGYESÜLETE E. V.

A Hamburgi Magyarok Egyesülete e. V. németül Vereinigung der Hamburger Ungarn e. V. az utóbbi két évben jelentős változások részese és alakítója volt.

Egyesületünk létszáma 2014 előtti idő stagnálása után, újabb növekedésnek indult. Jelenleg 62 taggal rendelkezünk. Ez különösképpen az új tagok interneten való elérhetősége által vált valóra.

A Homepage www.hamburgi-magyarok.com különböző szolgáltatásokkal bővült, mint irodalmi és zenekritikai írásokkal és magyar bevándorlókat érintő információkkal: melyik Hamburg-i hivatalhoz, szervezethez fordulhatnak kérdéseikkel, hol találhatnak azon szociális kérdésekre, mint a munkavállalás, adózás, egészségbiztosítás és nyugdíj, családi pótlék magyar nyelven választ.

Az utóbbi témákban egyesületi programként adóügyi szakértő segítségével két előadást tartottunk és válaszoltuk meg a kérdéseket.

Egyesületünk célja a magyar nyelv és a magyar kultúra ápolása. Ehhez tartozik nemzeti ünnepeink megtartása, ahol egyesületünk tagjai műsort szerveznek, ill. történéseket vagy neves politikai képviselőket is meghívunk. Ez évben az 1956-os forradalom évfordulóján Jakab István, a Magyar Országgyűlés alelnöke tartott beszédet, múlt évben Nagymihály Zoltán történész, a Körösi Csoma Program ösztöndíjasa.

Jeles vendégeink közül szeretném még dr. Ballai Péter berlini főkonzul előadását, dr. Oplatka Gábor, a Magyar Mérnökök és Építészek Svájci Egyesületének tanácsadó vezetőségi tagjának előadását, Human Error és dr. Makovitzky József előadását a Bauhaus építészetéről, kiemelni.

Programjaink másik részét képviselik azon zenei előadások, mint múlt évben a Role zenekar és ez évben kétszer a Buda Folk Band fellépése volt.

Irodalmi előadásainkat ez évben a Kölcsey Ferencről és verseiről szóló díszítette.

A gyerekprogram minden hónapban van. A létszáma jelenleg egyre növekvő. Különösen a Mikulás nagyon aktuális. Itt úgy a magyar nyelv, mint a magyar zene és néptánc ápolásáról van szó.

Egyesületünk más magyar egyesületekkel is kapcsolatokat ápol. Itt a Hannoveri Magyarok Egyesületéről van szó, ahol a hagyományos Majálisra is részt vehettünk. Mi is szerveztünk az Aumühle-i Pillangóskertbe ez év őszén kirándulást.

Egyesületünk nem létezne azon aktív tagok és vezetőségi tagok nélkül, akik az előadásokat szervezik és levezetik. Erről gyakran csupán véletlenszerűen emlékezünk meg. De ők az egyesület tartóoszlopai.

Fazekas Judit

www.hamburgi-magyarok.com

MAGYAR EGYESÜLET LÜBECK/SCHLESWIG-HOLSTEIN E. V.
Tagszervezeti beszámoló a BUOD 2015. november 14-15-i közgyűlésére

Egyesületünk 2014. május 16-i dátummal, VR3764 HL szám alatt lett regisztrálva az Amtsgericht Lübeck-nél, amit egy Alapszabály változtatás – az azzal járó taggyűlés összehívása – előzött meg. A BUOD-nak leadott alapszabályunk így már nincs érvényben. Az új alapszabályt nem továbbítottuk, mert azon újra változtatnunk kell, most a Finanzamt utasítására. Közhasznúságunkat a következő indok miatt nem kaptuk meg: „*Die Vertretung der Interessen der Mitglieder in der Politik, Wirtschaft und Öffentlichkeit ist kein steuerbegünstigter Zweck i. S. D Abgabenordnung.*“

Az Amtsgericht-nél elfogadott Alapszabályunkból pár pont:

(1)Zweck des Vereins ist:

1. die Pflege und Ausweitung der Deutsch-Ungarischen Freundschaft im Rahmen des europäischen Gedankens zur Förderung der Völkerverständigung
2. die Pflege der ungarischen Sprache und Kultur
3. die Vertretung der Interessen der Mitglieder in der Politik, Wirtschaft und Öffentlichkeit.

(2)Der Satzungszweck wird verwirklicht insbesondere durch:

1. die Förderung von Kindern ungarischer Herkunft, um ihnen Sprache und Kultur zu erhalten
2. Beratung, Information und Aufklärung in allgemein wichtigen Angelegenheiten, Ereignissen und Entwicklungen, die ungarische Interessen betreffen
3. Beratung und Information der deutschen Öffentlichkeit in ungarischen Angelegenheiten sowie Mitteilung von Sachverhalten
4. regelmäßige Zusammenkünfte zum kulturellen und interkulturellen Austausch
5. die Repräsentation der mehrheitlichen Mitgliederinteressen bei staatlichen Stellen und Institutionen des öffentlichen Lebens sowie anderen Verbänden

Mivel a BUOD-ba „*Az újonnan belépő egyesület 1 éves tagság letelte után részesedhet társrendezői költségvállalásban*“, így 2014-ben szóba sem jöhetett egy nagyobb rendezvény megszervezése, vagy egy előadó meghívása. De azért nem voltunk télenek.

Jobcenterbe, Frauenhaus-ba kíséréstől/tolmácsolástól kezdve, oldalszámra Arbeitslosenmeldung kitöltéséig mindenben volt részünk. ELStAM-Bescheinigung elmagyarázására, Steuerklasse, Freibetrag leellenőrzésére, megrendelt repülőjegy – nyomtató hiánya miatt – kinyomtatására, Arbeitsbeurteilung besccanelésére is sor került. Sok interneten való keresés előz meg pl. egy olyan kérdésre a választ, hogy hol lehet tanácsot kapni a Mietkaution visszaszerzésével kapcsolatban (Öffentliche Rechtsauskunftsstelle der Hansestadt Lübeck).

Összejövetelekre legtöbbször a lübecki magyar szentmisék után került sor, ahol több kisgyerekes szülő is jelen volt.

Többször Hamburgban is megfordultunk, a fő cél ugyan a református magyar istentiszteleten való részvétel volt, amit azonban összekötöttünk egy kis városnézéssel. Más alkalommal pedig a hamburgi magyar katolikus szentmisére látogattunk el és az azt követő kávézásnál az utóbbi 2-3 évben Lübeckbe költöző magyarok megismerkedhettek a hamburgi, részben régen ott élő, részben mostanában odakerülő magyarokkal.

Néha a lübecki Rathausmarkt piacán a magyar lángos pavilonnál találkozunk.

Egyesületünk tagja lett a „Forum für MigrantInnen in der Hansastadt Lübeck“, amin keresztül számos lehetőség nyílik az információcserére. Azonkívül módunk volt újra és újra felhívni a figyelmet az utóbbi években munkavállalás céljából idejött, jelentős számban itt élő magyarokra, akiknek pl. ugyanúgy szüksége lehet tolmácsra a hivatalokban, iskolákban – ahova gyerekeik járnak –, de a „Dolmetscherinnen und Dolmetscher aus Schleswig-Holstein und Hamburg“ táblázatban 54 nyelvre találunk tolmácsot, a magyar nyelvre azonban egyetlenegy sem.

2015. február 20-án részt vettünk a „Wass Albert felolvasó maratonon“, a kapcsolás Budapestre Skype-on történt. Az egyik rendezője a felolvasó maratonnak később felkért, hogy jövőre mi szervezzük meg egész Németországban a fenti eseményt.

2015-ben lehet, hogy kaphattunk volna társrendezői támogatást a BUOD-tól, de márciustól ismét lehetőségem nyílt egy hosszabb tartózkodásra a Dél-Afrikai Köztársaságban.

Szász Éva viszont, akivel az egyesületet létrehoztam, sokat tartózkodott Erdélyben és többször beteg volt.

Egyesületünk alapítása után a következő gratuláció jött e-Mailben egy BUOD Tagszervezet nevében:

„Kedves Évák, munkátokhoz sok sikert, erőt és kitartást...”

Ki gondolta volna, hogy az Évák megszólítás ilyen hamar a múlté lesz. Megdöbbenéssel és megrendült szívvel vettük hírért, hogy 2015. szeptember 17-én, Budapesten, 64 éves korában, elhunyt SZÁSZ ÉVA, temetése október 7-én volt Csíkszeredán. Az élet azonban megy tovább.

A már említett fórumon keresztül november végén egy egyhetes egésznapos tanfolyamon veszünk részt (Gesundheit, Finanzen, soziale Einrichtungen, Ämter, Anerkennung von Abschlüssen).

Az Emberi Erőforrások Minisztériuma Külhoni Magyarok Főosztályának jóvoltából Veszprémben a Pannon Egyetem Magyar és Alkalmazott Nyelvtudományi Intézete által rendezett módszertani tanfolyamon kapott nyelvkönyvek, az ott hallott értékes előadások új lendületet adnak a gyerekekkel való foglalkozásunknak.

Remélem, 2016. januárjától az új ismeretekkel gyarapodva, teljes erőbedobással kezdhethetjük az évet egyesületünkben.

Peters Éva Mária, egyesületi elnök

Postfach 11 10, 23612 Stockelsdorf



84 SZ. LEHEL VEZÉR CSERKÉSZCSAPAT FRANKFURT

Cserkészcsapatunk kéthetente szombaton találkozik a magyar katolikus egyház termeiben. Minden évben szervezzünk egy jótékonyági tombolát a magyar bálon, cserkésznapot, csapattábort, mikulást és karácsonyi ünnepséget.

Cserkésznap május 1-én közös kirándulásnak számíthat, hiszen mindannyian összejövünk, a tábori konyhát is felépítjük és egész napot közös foglalkozásokkal, röplabdatornával és cserkészprogrammal töltjük. A csapattábor előtt volt egy csapatkirándulásunk. Ennek a fő célja volt, hogy próbáztatjuk a cserkészeket. A csapattáborunk 5 napos és keretmeséje idén „Kököszi és Bobojsza” volt. Ez nagyon jól sikerült. A gyerekek nagyon élvezték a tábort. 2014-ben a csapattábor keretmeséje a Csodaszarvas monda volt. Célunk volt, hogy a csapatunk cserkészstudását fejlesztjük. Sajnos nagyon vizes tábor lett és inkább árkot kelet ázni. Így az egész programot át kelet módosítani, még is nagyon sikeres tábor volt.

Idén is, mint minden évben, volt egy Mikulási gyűlésünk és karácsonyi ünnepség. Mind a kettő nagyon jól sikerült. A gyerekek élvezik a Mikulás látogatását és szívesen szerepelnek a karácsonyi ünnepélyen a betlehemes játéokban.

Miller Alicia

www.lehel-cserkesz.de

BUOD tagegyesületek, elnökök

| | | |
|---|---|----------------------------|
| Brunszvik Teréz Társaság | Teréz-Brunszvik-Gesellschaft Berlin e.V. | PEIN Gabriella |
| Berlini Magyar Egyesület | Ungarische Vereinigung Berlin e.V. | MORITZ Hans-Ulrich |
| Hamburgi Magyarok Egyesülete | Vereinigung der Hamburger Ungarn | FRIEDRICH IREGHY Annamária |
| Magyar Egyesület Lübeck / Schleswig-Holstein | Ungarischer Verein Lübeck / Schleswig-Holstein | PETERS Éva |
| Hannoveri Magyar Egyesület | Ungarischer Verein Hannover e.V. | NÖLLENBURG Gabriella |
| Német-Magyar Társaság Köln-Bonn | Deutsch-Ungarische Gesellschaft Köln-Bonn e.V. | MERVAI Péter |
| Magyar Néptáncsoport Vadrózsa | Ungarische Tanzgruppe Vadrózsa | MÜNNICH-AKONTZ Ildikó |
| Rezeda, Hagyományos Magyar Tánc- és Zenekétamogatók Egyesülete, Frankfurt | Rezeda e.V., Förderung traditioneller ungarischer Tanz- u. Musikkultur, Frankfurt | dr. CSIKÓS János |
| Csodaország | Csodaország Klub e.V. | LUPOCZ Tímea |
| Burg Kastl ALUMNI egyesület | Burg Kastl ALUMNI e.V. | dr. SZILÁGYI Zoltán |
| 84. sz. Lehel Vezér Cserkészcsapat | Pfadfindergruppe Lehel Vezér | MILLER Alicia |
| Vajdasági Magyarok Németországi Szövetsége | Bund der Vojvodiner Ungarn in Deutschland e.V. | LÁZÁR Tibor |
| 56-os Hagyományörző Társaság | Traditionsverein 1956 | id. KLEMENT Kornél |
| Magyar Katolikus Egyházközség Frankfurt | Ungarische Katholische Gemeinde Frankfurt | STOLMÁR Ede |
| Nyugateurópai Magyar Cserkészek FT | Trägerverein für ungarische Pfadfinder e.V. | dr. GRYNÆUS Péter |
| Erdélyi Világszövetség | Siebenbürgische Weltorganisation | TAMÁS Péter |
| Külföldi Magyar Cserkészszövetség Németországi Körzet | Ungarischer Auslandspfadfinderbund, Kreis: Deutschland | JABLONKAY Péter |
| Széchenyi Kör | Kreis Széchenyi | KUCSERA János |
| Magyar nyelvű Ev.-Református Gyülekezet, München | Ev.-reformierte Kirchengemeinde ungarischer Sprache München | RAVASZ Ákos |
| Magyar Kultúregyesület Ulm | Ungarischer Kulturverein Ulm e.V. | DOHÁNYOS László |
| Ehingeni Könyvtár: Magyar Irodalom Német Nyelven | Ehinger Bibliothek: Ungarische Literatur in Deutsche Sprache | dr. GAÁL Csaba |
| Magyar Kultúregyesület Nürnberg | Ungarischer Kulturverein Nürnberg e.V. | dr. ROZMÁN Lajos |